

## DESCRIPTIVE AND HISTORICAL RECORD OF STUDENT

[illegible]

SHAW-WALKER, MISSOURI, MISSOURI. 4322C

Left millersville school  
without permission.

En 40

NAME.

Anna La Fernier

TRIBE.

Chippewa

PARENT OR GUARDIAN.

James La Fernier

DATE ENROLLED.

Jan. 18, 1911

TERM.

Five years

AGE.

14

HOME ADDRESS

R. D. D., Ashland, Wis.

DATE OF RECORD

ACADEMIC DEPARTMENT.

INDUSTRIAL DEPARTMENT.

DORMITORY.

OUTING

SPECIAL REMARKS.

ROOM  
NO.

Scholarship

Conduct.

Shop.

Ability.

Conduct.

Room  
No.

Neatness

Conduct.

Ability.

Conduct.

July 11  
1911

8

U. G.

U. G.

Sew.

U. G.

U. G.

4

4

4768  
Readmitted

CARLISLE INDIAN INDUSTRIAL SCHOOL  
DESCRIPTIVE AND HISTORICAL RECORD OF STUDENT

NUMBER 2989		ENGLISH NAME Anna Lafermier		AGENCY La Pointe		NATION Chippewa			
BAND		INDIAN NAME		HOME ADDRESS Jas. La Fernier Ashland, Wis.					
PARENTS LIVING OR DEAD		BLOOD 5/8	AGE 17	HEIGHT	WEIGHT	FORCED INSP.	FORCED EXPR.	SEX 7	
FATHER		MOTHER		DATE DISCHARGED Aug. 5, 1916			CAUSE OF DISCHARGE		
ARRIVED AT SCHOOL Oct. 3, 1914		FOR WHAT PERIOD			DATE DISCHARGED			CAUSE OF DISCHARGE	
TO COUNTRY		PATRONS NAME AND ADDRESS						FROM COUNTRY	
5-13-15		On leave						5-18-15	
6-28-15		Normal School, Mellersville Pa.						8-6-15	
8-10-15		On leave						8-18-15	
9-1-15		Mrs. O. F. Mitchell, Mountstown N.J.						6-20-16	
6-28-16		On leave Return						8-4-16	

SHAW-WALKER, MUSKOGEE, MICHIGAN. 43445

72

Grade entered at Carlisle, .....

Grade at date of Discharge, .....

Trade or Industry, .....

Church. Catholic

1 1/2 mi. to school



No. 2989	NAME. Anna LaFornier	AGE. 14	TRIBE. Chippewa	DEGREE OF INDIAN BLOOD. 5/8	NAME OF AGENCY AND RESERVATION, IF ENROLLED; IF NOT, POST OFFICE OF FAMILY. La Pointe	
DATE ENTERED.	Months in school before enrollment here.	IN WHAT GRADE OR ROOM.		Distance to nearest public school from pupil's home.	REMARKS.	
		On entering here.	At date of this report.		(Temporarily absent, outing, deserters, on sick leave, special authorities for enrollment, etc.)	
10-3-14						
Jan. 18, 1911	72			1 1/2 mi	TO COUNTRY	FROM COUNTRY
Sept. 1913			No. 11		6-4-14 Leave	SEP 30 1914
April 1914			No. 12		May 13, '15 "	May 18, 1915
Sept. 1914			12		June 28, 1915	8-6-15
" 15			1st		Aug 10, '15 = Leave	8-18-15
					SEP 1 1915	JUN 20 1916
9/22/16 Ready					6-28-16	8-4-16
					9/22/16	DEC 23 1916
					1-2-17	MAY 18 1917
					APR 20 1917	MAY 8 1917
					(Deserted)	Catholic

Progress from \_\_\_\_\_ (Date) \_\_\_\_\_, to \_\_\_\_\_ (Date) \_\_\_\_\_

FIRST YEAR IN THIS SCHOOL	SEPT.	OCT.	NOV.	DEC.	JAN.	FEB.	MAR.	APR.
Class or grade								
Academic standing*								
Industrial standing* (Department)								
Musical: Band standing*								
Vocal standing*								
Orchestra standing*								
Department standing*								
Physical condition								

Remarks: \_\_\_\_\_



40

---

---

**BRIEF.**

---

---

---

---

**Application of**

*James La Fernio*

FOR THE ENROLLMENT OF

*Annie La Fernio*

IN THE INDIAN SCHOOL AT

**Carlisle, Pennsylvania**

---

---

NAME OF AGENCY FROM WHICH PUPIL CAME:

---

Date of enrollment, *January 18*, 190*1*

Term of enrollment, *Five* ( *5* ) years

---

---

# Application for Enrollment in a Non-reservation School.

(For a child enrolled at an Agency)

For and in consideration of the Government of the United States assuming the care, education, and maintenance in the United States Indian School at Carlisle Pa

of Annie La Fernio; Female; date of birth March 14, 1896  
(Name of Child) (Sex)

Chippewa  
(Tribe)

NAME OF FATHER (Both Indian and English)	Living or Dead	TRIBE	BAND	DEGREE OF INDIAN BLOOD
<u>James La Fernio</u> NAME OF MOTHER	<u>L</u>	<u>Chippewa</u>	<u>Red Pine</u>	<u>1/4</u>
<u>Mary La Fernio</u>	<u>L</u>	<u>"</u>	<u>"</u>	<u>Full</u>

I, James La Fernio, do hereby voluntarily consent and agree to her  
enrollment in said school for a period of five years, and also obligate myself to abide by all  
(Not less than 3)  
the rules and regulations for Indian Schools.

The said child has been enrolled in the following schools:

NAME OF SCHOOL	DATE OF ENROLLMENT	DATE OF DISCHARGE	CAUSE	GRADE
1. <u>Odenah Wis</u>	<u>1901</u>	<u>1906</u>		
2. <u>Mary Wis</u>	<u>1907</u>	<u>1910</u>		
3.				
4.				

James La Fernio  
(Parent, guardian, or next of kin)

P. O. address: Abolaced, Wis.  
P. F. D.

Two Witnesses:



## PHYSICIAN'S CERTIFICATE.

I hereby certify that I have this day carefully examined the above-named child herein proposed for transfer and find her to be in proper physical condition to attend school, and not afflicted with tuberculosis or any disease which would be a menace to the health of other pupils.

This 13 day of January, 1911

J. M. Meyers  
Physician at LePauit Agency.

## CERTIFICATE OF AGENT OR SUPERINTENDENT.

I hereby certify that the statements made in the foregoing application and certificate, to the best of my knowledge and belief, are true, that the consent of James La Ferner  
(Parent, guardian, or next of kin.)  
was voluntary, and I recommend the transfer of said child.

This 16 day of January, 1911

J. H. Loauphill  
Agent or Superintendent.

## SPECIAL NOTE.

This form must be executed in duplicate when a child is transferred from a reservation to a non-reservation school. The Superintendent of the nonreservation school will retain the original for his files, and the duplicate shall be deposited in the Agency records. The agent will then send to the Commissioner of Indian Affairs his certificate as provided by law. All the blanks must be properly filled in every case.

NOTE.—Age limits, fourteen to twenty years. Preferably fourteen to eighteen. Students must be at least one-fourth Indian, preferably full Indian. Special cases beyond the age limit will be given consideration. An industrial course only can be taken and the term reduced to three years, in exceptional cases.



## INDORSEMENTS.

---

The laws relating to the transfer of Indian children from reservations and schools are as follows:

That hereafter no Indian child shall be sent from any Indian reservation to a school beyond the State or Territory in which said reservation is situated without the voluntary consent of the father or mother of such child if either of them is living, and if neither of them is living without the voluntary consent of the next of kin of such child. Such consent shall be made before the agent of the reservation, and he shall send to the Commissioner of Indian Affairs his certificate that such consent has been voluntarily given before such child shall be removed from such reservation. And it shall be unlawful for any Indian agent or other employee of the Government to induce, or seek to induce, by withholding rations or by other improper means, the parents or next of kin of any Indian to consent to the removal of any Indian child beyond the limits of any reservation. (28 Stats., p. 906.)

Provided, that hereafter no Indian child shall be taken from any school in any State or Territory to a school in any other State against its will or without the written consent of its parents. (29 Stats., p. 348.)

The rules provide that—

A pupil who has been regularly enrolled in a nonreservation school must not be taken to any other nonreservation school without the consent of both Superintendents and the Commissioner of Indian Affairs, and Superintendents will be held to strict accountability for such pupils taken to their schools.

An Indian boy or girl 18 years old and over may, without the consent of parents or others, personally sign the application form on its being changed to suit the case.

This form is to be used only in transfers from reservations or Indian schools to nonreservation schools.



40

REPORT OF Anna La Turner pupil of Carlisle Indian  
School, who went May 1st to live with Mrs. C. E. Gore  
(Date) (Patron)  
of Collingswood, (County)  
(Post Office)  
N. J., Collingswood Railroad Station  
(State)

Conduct vg  
Health good except very sore hand  
Ability vg  
Cleanliness good  
Economy good  
Situation of Room 3rd  
Condition of Room good  
Condition of Clothing good  
Wages \$5 per mo.  
Are careful accounts kept by patron? yes  
Are careful accounts kept by pupil? yes  
Number of days at school  
Distance to school  
Grade or quality of school  
Name and address of teacher  
Qualifications of teacher  
In what grade was pupil at Carlisle?  
In what grade is pupil at present?  
Attends what church and Sunday school? yes  
Distance to church  
Is there a Catholic church in locality?  
Who compose patron's family? husband wife & son  
What other help is employed? none  
Locality of home  
Home life and environments  
Trade at school  
Nature of work gen. ass't  
Pupil's age 16 yrs. Experience good



Any general statement or wishes of patron or pupils, together with Agent's estimate of place, people, and pupil:



40

DEPARTMENT OF THE INTERIOR

December 4th, 1913.

Superintendent,  
LaPointe Agency,  
Ashland, Wis.

Dear Sir,

I have your favor of the 25th, enclosing receipts for 50.00 covering a check received from you Nov. 19th, in favor of Anna LaFerna. The receipts are enclosed herewith signed as desired.

Respectfully,

W.H.M.

Superintendent.

Sa Pointe Indian Agency,

Ashland, Wisconsin,

Nov. 15, 1913.

Received of P. S. Everest, Supt. & Spec. Dish.  
Agent, Check #9775, Account #58, Annie La Fernia, Auth-  
ority 129716/13, Amount \$50.00, Transfer to other Dis-  
bursing Officer, Supt. M. Friedman, Carlisle School, for  
supervision in disbursing.

---

Superintendent.

Dated Nov.     , 1913.

Carlisle, Pennsylvania.

La Pointe Indian Agency,  
Ashland, Wisconsin,  
Nov. 25, 1913.

Supt. M. Friedman,  
Carlisle Indian School,  
Carlisle, Pennsylvania.

Dear Sir:

Replying to your favor of the 19th, I enclose  
herewith transfer receipts in quintuplicate.

Please sign the transfer receipts in quadrup-  
licate and return same to this office; retain the quin-  
tuplicate for your files.

I overlooked these receipts in forwarding the  
check, and did not take into consideration that I had  
made direct endorsement, and the funds would have to be  
taken up.

Respectfully,

  
Supt. & Spl. Dis. Agt.

S/E

Enc.



40

B-1143

DEPARTMENT OF THE INTERIOR

November 19th, 1913

Superintendent,

LaPointe Agency,

Ashland, Wis.,

Dear Sir,

I have your favor of the 15th, enclosing check for Annia LaFerna in the sum of fifty dollars. Since you have indorsed it to my order it will be treated as transfer of funds Paragraph 129.

Respectfully,

W.H.M.

Superintendent,

DEPARTMENT OF THE INTERIOR  
UNITED STATES INDIAN SERVICE

La Pointe Indian Agency, Wisconsin,  
Ashland, November 15, 1913.

Sup't. M. Friedman,  
Carlisle, Pa.

Dear Mr. Friedman:

On November 12, 1913, the Honorable Commissioner approved the application of Annie La Fernia for fall clothing and to pay dental bill, \$50, authority 129716.

I have made the direct endorsement on the check. After she signs and endorses the check, it will be under your supervision.

Respectfully,

B/S (enc)

*P. S. Ernest*  
Sup't. & Spec. Disb. Agent.

*P*



40  
DEPARTMENT OF THE INTERIOR

Request of Mr. P. S. Everest, Superintendent,  
Miss La Fernier.

April 8th, 1914.

Mr. P. S. Everest,  
Superintendent, La Pointe Agency,  
Ashland, Wis.

My dear Sir:

I have noted carefully the contents of your letter of April the 6th, regarding the return home for the summer months of Anna La Fernier and with which you transmitted the letter that had been addressed to you by Anna and which is attached hereto.

While I am rather reluctant to deprive the girl's parents of her presence at home with them this summer I am of the opinion that it would hardly be an advantage to Anna to be in such a home as the one that is maintained by her parents. Under the circumstances it is my suggestion that she be kept here in school until about the first of August, and if she then yet desires to visit her people I would gladly consider your recommendation to that effect.

Anna has just come to the age where the most careful protection will have to be given her, and as it seems to be a question whether it will be better to have the parents miss her a little longer than to expose a girl of her age to the dangers that would probably exist in a home that can hardly



DEPARTMENT OF THE INTERIOR

Mr. P. S. Everest, Superintendent.

be considered desirable I trust you will agree with me that if Anna's visit at home is arranged at all it should be for a short period of about a month.

Awaiting your further pleasure in this matter, I remain,

Very truly yours,

Edels.

HKM.

Supervisor in Charge.

DEPARTMENT OF THE INTERIOR  
UNITED STATES INDIAN SERVICE

of Miss  
Farnier.

La Pointe Indian Agency, Wisconsin,

Ashland, April 6, 1914.

Sup't. O. H. Lipps,

Carlisle, Pa.

Dear Mr. Lipps:

Enclosed will be found letter addressed to the undersigned by Miss Anna La Fernier under date of March 31.

Miss La Fernier is a pupil in your school and an Indian under the jurisdiction of this Agency.

It seems from her letter that she wants to return home to her parents this summer during the vacation period, after an absence at Carlisle for three and a half years, according to her letter.

I have never seen Miss La Fernier but I am very well acquainted with her folks. They live on a non-reservation farm not very far from this city. I have been at their home on two different occasions and cannot report anything very favorable in regard to their industry, habits, or worthiness. In fact, if the girl returns home this summer, it will be under circumstances that I would consider most discouraging because the home is a very uninviting place, however, I realize the fact that pupils, after an absence of three or four years, are quite anxious to see their parents. At the present time, I also understand that Miss La Fernia's mother's health is not of the best. Because of these reasons, I would not be adverse to recommending that she be allowed to

#2.  
left home this summer but with the explicit understanding that she return to school in the fall because there is no reason for her coming home and remaining longer than two or three months.

She has funds in my hands to her individual credit amounting to something like \$4,000 and if you conclude that in view of the facts she should come back home for vacation this summer I would be willing to grant her enough funds to pay her round trip transportation.

Respectfully,

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "J. Howard", written in dark ink. The signature is fluid and elegant, with a long, sweeping underline that extends to the right.

Sup't. & Spec. Disb. Agent.

R/S (enc)



40  
April 21st, 1914.

Mr. James La Fernier,  
Ashland, Wisconsin.

My dear Sir:

I have noted what you state in your letter of April the 15th regarding the return home of your daughter Anna, but since the matter has already been referred to Superintendent Everest and funds for the transportation will have to be sent on further consideration cannot be given your request until I hear from the Superintendent.

I should like to see Anna remain in school, at least until the first of August, but I will advise you later just when you may expect her.

Very truly yours,

HCH.

Supervisor in Charge.

Copy to Superintendent Everest.

Ashland, Wis. April 15/14

Supervisor Lipps:-

Carlisle, Pa.

Dear sir:

Regarding my daughter returning home from school, I wish to say that I would like her home at the present time on account of my wife being ill. At the present time she is under the physician's care as you may see by the enclosed statement from Dr. Sincock. I am living on a farm, at this season of the year I am very busy, and I cannot get the help I desire to look after my wife, and do the house work, therefore, I would like my daughter at home.

I am advised by Mr. P. S. Everesst, that application for sixty dollars has been made to defray my daughters expenses to and from school.

Kindly advise me promptly when I may expect my daughter home and oblige

Yours truly,

*James G. H. H. H.*

Better let her go home  
OSTL

DEPARTMENT OF THE INTERIOR  
UNITED STATES INDIAN SERVICE

Odanah Wisc. April 7. 1914.

S. Everest, Supt. & Spec. Disb. Agt.

Ashland Wisc.

Dear Sir:-

This is to certify that Mrs. Mary LaFornia is under my care and receiving medical treatment. Her condition is such that it is impossible for her to do any of her house work.

Very respectfully,

*A. W. Simons*



40  
May 25th, 1914.

Mr. P. S. Everest,  
Superintendent, The La Pointe Agency,  
Ashland, Wis.

My dear Sir:

Referring further to our correspondence regarding the return home of Anna La Fernier, this is to advise that arrangements are being completed to have Anna leave here on June the 4th with the other girls who start for their homes on that date. Transportation to Ashland will be procured for her use from the amount that has been placed to her credit for that purpose.

Hoping that she will return to school in September,  
I am,

Very truly yours,

HKM.

Supervisor in Charge.

DEPARTMENT OF THE INTERIOR

May 13th, 1914.

Mr. P. S. Everest,  
Superintendent, La Pointe Agency,  
Ashland, Wis.

My dear Sir:

This is to acknowledge receipt of your letter of April the 25th, with which you transmitted a check for an amount of \$60.00 for use in securing transportation for Annie La Fernia's trip home for the summer vacation months. The amount has been credited and will be used as desired.

Annie has been seen at the office here regarding her return home and she will join the other girls who return to their homes after the close of school. The party will probably start for home <sup>in</sup> the second week of June, and a definite date will be set later.

Very truly yours,

HKM.

Supervisor in Charge.

DEPARTMENT OF THE INTERIOR

expenses  
home and return.  
Annie La Fernia.

UNITED STATES INDIAN SERVICE

La Pointe Indian Agency,

Ashland, Wisconsin,

April 25th, 1914.

O. H. Lipps,

Supervisor in Charge,

Carlisle Indian School,

Carlisle, Pa.

Dear Sir:

Enclosed please find check of Annie La Fernia for \$60.00 to pay round trip expenses from Carlisle to Ashland. Kindly have the same signed and endorsed after which it will become negotiable.

Respectfully,

*J. H. Brown*  
Supt. & Spl. Dis. Agt.

N/S

Enc.



W  
VICTOR WIRONEN

—DEALER IN—

GENERAL MERCHANDISE

Hon. O. H. Lipps

MARENGO, WIS.,

May 29-1914

Dear Sir:-

I received your letter of the 25 ult. stating my Daughter will leave your school on the 4th of June and you ask that she should return in September I want you to understand that I'm very interested in my Daughter's schooling and would be well pleased if she could possibly get graduated from your school I hope you will give her the best advice for her future benefit before leaving I will do what I can to see that she will return back to school I sent <sup>her</sup> to that school for that purpose so that she would be in good company all the time and to see the Country and see the ways of the people we have good schools in this Country where there are boys and girls sent from different parts of the state to our schools in Ashland but it costs us money where she can get free education and I believe it would be a good idea to satisfy the girl give her the money what is due her for her

# VICTOR WIRONEN

—DEALER IN—

## GENERAL MERCHANDISE

MARENGO, WIS.,

Credit you may understand how young people  
see they want this and that and I believe to encourage  
them would be a good idea to let them have  
as near the necessities as can be done. She has \$1200.00  
to her credit with interest for the past 8 years. and  
there is no question of what she can get the money  
from the Indian Agent for her return to school.  
for the time being so short I did not see the Indian  
agent about this matter otherwise I think it will be  
all right and hope you will do this. I remain

Yours Respectfully,

Sam G. Fennia



40  
August 21st, 1914.

Miss Anna La Fernier,

Ashland, Wisconsin.

My dear Friend:

In order that you can return to Carlisle to resume your studies on the opening day of school on September the 1st I am arranging to have transportation placed for your use at Ashland. The ticket will probably be ready within a very few days after you receive this letter and it is hoped you can then come on without delay.

Assuring you that I will be pleased to have you return to Carlisle to complete your period of enrolment and that I hope to hear you had a pleasant summer at your home, I remain,

Very truly yours,

HCH.

Supervisor in Charge.

(Copy to Superintendent Everest)



Nov. 30th, 1914.

Mr. P. S. Everest,  
Superintendent, La Pointe Agency,  
Ashland, Wis.

My dear Sir:

There is being forwarded herewith a request that was brought to this office this morning by Anna La Fernia. In view of the fact that she desires to take piano lessons, for which she will be charged at the rate of twenty-five cents each lesson, it is recommended that an amount of about \$35.00 be sent here for her use. If it is advisable to place the larger amount desired by her to her credit here with the understanding that no other funds will be allowed her this year I will co-operate with you as may be necessary to bring the decision to her attention.

Very respectfully,

HKM.

Supervisor  in Charge.

## DEPARTMENT OF THE INTERIOR

December 8th, 1914.

Superintendent,

LaPointe Agency,

Ashland Wis.

Dear Sir,

I have your favor of the 4th, enclosing check of \$35.00 for Anna LaFerna, which will be entirely satisfactory at this time.

Respectfully,

W.H.M.

Supervisor in charge.



DEPARTMENT OF THE INTERIOR

UNITED STATES INDIAN SERVICE

Encs. check  
Anna LaFerna.

La Pointe Indian Agency, Wisconsin,

Ashland, December 4, 1914.

Sup't. O. H. Lipps,

Carlisle, Pa.

Dear Mr. Lipps:

Acting upon the request contained in your letter of November 30, which letter is accompanied by the application of Anna La Fernia, wherein she asks to have \$75 sent her from her individual bank credit under the jurisdiction of this Agency, I am enclosing herewith check for \$25 in partial compliance with her application and your recommendation.

I am able to draw this amount under Paragraph 13 of the Regulations without making formal request for authority through the Indian Office. I take it, however, that this remittance will be sufficient at this time to meet Miss La Fernia's needs and should another like sum be necessary next month or the month following, I can send her another remittance at that time, providing same is recommended by you.

Trusting that the enclosed remittance will meet all her present requirements, I am,

Very truly yours,



Sup't. & Spec. Disb. Agent.

E/S (enc)



March 30th, 1915.

Mr. P. S. Everest,  
Superintendent, La Pointe Agency,  
Ashland, Wis.

My dear Mr. Everest:

Anna La Fernier desires to attend the summer sessions of some school here in the east and would be pleased to have you transfer here an amount sufficient to pay the expenses she will have to incur for tuition fees, books and traveling to and from school.

A definite amount cannot be named at this time but it is recommended that not less than \$100.00 be transferred here for her use. She will be allowed what is required from time to time and expenditures made will be supervised.

Very respectfully,

HKM.

Supervisor in Charge.

40  
April 6th, 1915.

Mr. P. S. Everett,  
Supt. LaPointe Agency,  
Ashland, Wis.

Dear Sir,

I have your favor of the 3rd, enclosing check of  
125.00 to credit the account of Anna LaFerna and enclose  
herewith as desired receipts in quadruplicate for the same.

Very respectfully,

W.H.M.

Supervisor in charge.

DEPARTMENT OF THE INTERIOR  
UNITED STATES INDIAN SERVICE

La Pointe Indian Agency,  
Ashland, Wisconsin,  
April 2nd, 1915.


O. H. Lipps,  
Supervisor in Charge,  
Carlisle, Pa.

My dear Mr. Lipps:

In reply to your letter of March 30th, 1915, requesting that a part of Annie LaFerna's funds be transferred to your jurisdiction, there is enclosed herewith check for \$125.00 and schedule in quintuplicate covering the transfer of the same.

Kindly sign the schedule in quadruplicate and return to this office retaining the quintuplicate copy for your files.

Respectfully,

  
Supt. & Spl. Dis. Agt.

N

Enc.



Individual Indian  
Bank Accounts.

La Pointe Indian Agency.

Voucher No.

Ashland, Wisconsin.

April 2nd, 1915.

Received of P. S. Everest, Supt. & Spl. Dis. Agt., La Pointe Indian Agency, Ashland, Wisconsin, one (1) checks amounting to \$ 125.00 , drawn payable to order of ~~Superintendent~~ O. H. Lipps, Supervisor, Carlisle Indian School, Carlisle, Pa., ----- checks being issued under Paragraph #16, transferring funds to other schools, as per following schedule: -

Account. No.	Check No.	Name.	Amount.
58	10518	Annie La Fernia	\$125.00

Dated -----, 191

Supervisor in Charge,  
~~Superintendent~~  
Carlisle Indian School,  
Carlisle, Pa.

46

May 8th, 1915.

My dear Dr. Fox:

At the request of our School Physician, Dr. Rendtorff, I submit below for your kind consideration a copy of a report that was addressed to me by the Doctor:

"Anna La Fernier has polypi of the nose which should be removed. As I am not equipped to do this special work I wish to suggest that Anna be allowed to go to Philadelphia to have these growths removed. She tells me that she will soon receive some money which she will be glad to use for this purpose."

If you do not give any of your time to such work will you please refer this letter to the officials at the Medico-Chirurgical Hospital, so that I may be advised in the envelope herewith whether the young lady may be sent to Philadelphia on Wednesday of next week, to arrive at the Hospital about noon.

Anna has sufficient funds to pay for her board while in the Hospital, but it will be appreciated if the operation can be performed without any additional charge.

Thanking you for your many favors and trusting that this inquiry will not inconvenience you, I remain,

Very sincerely,

HKM.

Supervisor in Charge.



40

May 26th, 1915.

Medico-Chirurgical Hospital,  
Philadelphia, Pennsylvania.

Gentlemen:

I enclose herewith Anna La Fernia's check in the amount of \$9.00 to pay for board that was given her while being cared for at your institution. Will you please return the receipt to me in the enclosed envelope?

Thanking you for giving the young lady the attention she required, I remain,

Very sincerely,

Encls.

HKM.

Superintendent.



40

Summer Expenses.

La Pointe Indian Agency,  
Ashland, Wis.  
June 4, 1915.

Miss Annie La Fernier,  
Indian School,  
Carlisle, Pa.

Dear Miss La Fernier:

I am very glad to note by your letter of June 1st, that you have concluded to remain in the East and take up your course of special training in the State Normal School at Millerville. For the reasons explained to you in my former letter, this is by far the wiser course for you to pursue.

In the matter of sending you \$50.00, for your incidental expenses for the summer, you are advised that I sent Superintendent Lipps a remittance of your funds on the second day of April last for your necessary expenses. It is expected that he has some of these funds left at this time, if not, and you will so advise me, I will be glad to send you such further sum as Mr. Lipps and yourself consider necessary.

Respectfully,

*P. S. Ernest*

Supt. & Spl. Disb. Agent.

*R*

E/D.

Carbon to Superintendent Lipps.

40

DEPARTMENT OF THE INTERIOR  
UNITED STATES INDIAN SERVICE

Carlisle, Pa.

April 14th., 1915.

Mr. Meyer:

Anna La Fernier has polypi of the nose which should be removed. As I am not equipped to do this special work I wish to suggest that Anna be allowed to go to Philadelphia to have these growths removed. She tells me that she will soon receive some money which she will be glad to use for this purpose.

Respectfully,

Walter Rindert m. w.



Medico-Chirurgical Hospital  
of the City of Philadelphia

May 12th, 1915.

Miss Elizabeth V. Lobb,  
Supt., Medico-Chirurgical Hospital,  
Philadelphia, Pa.

Dear Madam:

This letter will be handed to you by Miss  
Anna La Fernia, the girl from this school who is be-  
ing sent to you for treatment in accordance with the  
permission you so kindly granted in your favor of the  
11th instant.

Any courtesy that can be extended the girl will  
be duly appreciated.

Thanking you for past favors, I remain,

Very sincerely,

HKM.

Supervisor in Charge.



**Medico-Chirurgical Hospital**  
of the City of Philadelphia

SEVENTEENTH AND CHERRY STREETS

May 11, 1915.

Mr. C. E. Lipps,  
Supervisor in Charge,  
United States Indian School,  
Carlisle, Pa.

Dear Sir:-

Your letter of the 8th to Dr. Fox has been given  
to me for reply.

Kindly have Anna La Fernier come down to the Hospital  
and we will be very glad to admit her and place her under the  
care of the proper physician.

Very truly yours,

E. V. Lobb.  
Superintendent.

40

Period of  
Enrollment.

La Pointe Indian Agency,

Ashland, Wis., May 21, 1915.

Miss Anna La Fernier,

Carlisle Indian School,

Carlisle, Penna.

Dear Miss La Fernier:

I have your letter of the 12th inst., advising that you thought your period of enrollment at Carlisle terminated this June, and that you wish to withdraw at the end of this school year instead of waiting until January, 1916.

This matter is one that will have to be left entirely to the school authorities. They know what is best for your good, and how far you have advanced in your work. If you want to take up some special line of training this might be arranged for with the assistance of the superintendent. I would be willing for you to use some of your trust funds for this purpose, but think such training could be obtained in the east to as good, if not better, advantage than here.

You will remember that we had quite a talk when you were here a year ago concerning your home environments, and what was best for your future good. It was agreed then that very discouraging conditions awaited you at your home when

(2)

you finally returned. and for this reason more than any other I believe you ought to stay at Carlisle to finish out your term, or else take up the training you refer to under the direction of Mr. Lipps.

Your cousins, Susie and George, left Carlisle before their time was out and while they have done very well on the farm, yet they would have been much better off to have remained in school 2 or 3 years longer.

Talk the matter over with the school authorities and they will help you decide what is best for you to do.

Very truly yours,

Sup't.

(Copy to sup't Lipps)



DEPARTMENT OF THE INTERIOR  
UNITED STATES INDIAN SERVICE

40

June 19th, 1915,

Mr. P. S. Everett,  
LaPointe Agency,  
Ashland, Wis.

Dear Sir,

I have your favor of the 11th, transferring to  
this school \$50.00 to credit the account of Anna LaFerna.  
Receipts in triplicate are enclosed herewith as desired.

Very respectfully,

W.H.M.

Supervisor in charge.

DEPARTMENT OF THE INTERIOR

UNITED STATES INDIAN SERVICE

La Pointe Indian Agency,

Ashland, Wisconsin,

June 11th, 1915.

C. H. Lipps, Supt.,


Carlisle, Pa.

Dear Mr. Lipps:

Replying to your letter of June 8th, 1915, there is enclosed herewith check amounting to \$50.00, drawn payable to your order as Superintendent, transferring funds of Annie La Fernia to your jurisdiction under Paragraph #16, as per schedule enclosed.

Kindly receipt the schedule in quadruplicate and return to this office, retaining the quintuplicate copy for your files.

Respectfully,

  
Supt. & Spl. Dis. Agt.

N

Enc.

40  
June 8th, 1915.

Mr. P. S. Everest,  
Superintendent, La Pointe Agency,  
Ashland, Wis.

Dear Mr. Everest:

Anna La Fernia came to this office this morning with your letter of the 4th instant, of which a copy had been forwarded to me for my information.

It is her desire that I ask you to send an additional amount of \$50.00 for use this summer to defray expenses she may have to incur in taking up the school work that has been planned for her. The amount desired is more than she will probably need, but I respectfully recommend that it be sent on. It will be placed on deposit and will be allowed her in such sums as she may need.

Anna has recently had to expend some of the money to her credit here to take a trip to Philadelphia for a slight operation on her nose, and so has used but little for personal needs.

Very truly yours,

HKM.

Superintendent.



July, 7, 1915.

40

Miss A. B. Reichel,  
Millersville, Pa.

Dear Friend:

In Compliance <sup>with</sup> ~~of~~ Anna La Fernier's request  
for money for incidental expenses. I am enclosing  
herewith a check for \$5.00 from her account which  
you can hold as per arrangements. Will you please  
explain to Anna that I think it best that she get  
along with this amount which <sup>am</sup> sending to her for the  
present.

Very truly yours,

MBD:LFR

Superintendent.

Millersville, Pa., July 18<sup>th</sup> 15.

Mr. J. D. De Huff.  
Asst Supt,  
Carlisle, Pa. 40



Dear Sir:

A few weeks ago I received  
a check of \$ 5.00 which was  
to be deposited with Miss Richel  
for spending money during  
my stay here.

Before leaving school  
in June I made an application  
which was more than the  
monthly allowance. I was  
then told by Mr. Lipps that  
on July 1<sup>st</sup> or thereabouts



I should be given the balance of  
my request or that which I should  
need. Mr. Miller will no doubt  
remember this.

I am now making a request  
for \$10.00 as there are certain books  
I should like to have before leaving  
and other necessary articles.

Saturday being our shopping  
day in Lancaster I earnestly  
request that I be allowed the  
amount stated above.

Thanking you for past favors,  
I am Very truly Yours,  
Anna La Fernier



July 20, 1915.

Miss Anna La Fernier,  
State Normal School,  
Millersville, Pa.

Dear Friend:

In accordance with your request I  
enclose herewith a check for Ten Dollars. (\$10.00)  
from your account here.

Very truly yours,

HRD:LFR

Acting Superintendent.

\$35-

Millersville State Normal

July 5, 1915.

Mr O. H. Lipps,  
Supt. Carlisle, Pa.

40

Dear Sir:

I wish to make a  
request for \$25.00 for  
expenses during my  
summer course, and  
which shall be my July allowance.  
We are very comfortably  
settled now and expect  
to have a very pleasant  
and profitable summer.

Next Saturday the students  
are going to take an  
excursion out to see  
a very powerful dam  
about four or five  
miles from here.

I like the place very  
much and I know that  
the others like it equally  
as well.

I am Very truly Yours,

Anna La Hermier



MILLERSVILLE STATE NORMAL SCHOOL

P. M. HARBOLD, PRINCIPAL

H. C. SYMONS, TREASURER

3692 - 89.3

40

Millersville, Lancaster Co., Pa.,

JUL 5 1915

Anna La Fernier

In Account with Millersville State Normal School

Fall, Winter, Spring Term, beginning

Tuition and Boarding Account

Dr.

To Balance from Term

" Tuition and Boarding . . . 6 wks. @ . . .  
 " Instrumental Music . . . wks. @ . . .  
 " Vocal . . . wks. @ . . .  
 " Room (alone) . . . wks. @ . . .  
 " Dinner . . . wks. @ . . .

35

Cr.

By Cash on Account of Tuition and Boarding . . .

" State Appropriation, . . . wks. . . . .

Book Account

Dr.

To Books . . . . .  
 " Book rent . . . . .  
 " Stationery . . . . .  
 " Sheet Music . . . . .

Cr.

By Cash on Book Account . . . . .

Balance due . . . . .

Received payment

35

H. C. Symons

For Trustees

Return for Receipt

# DEPARTMENT OF THE INTERIOR

## UNITED STATES INDIAN SCHOOL

CARLISLE, PA.

40

### OUTING SYSTEM

MRS. NELLIE R. DENNY, Manager.

MISS LIDA M. JOHNSTON, Girls' Agent.

MR. D. H. DICKEY, Boys' Agent.

September 1, 1915.

TO WHOM IT MAY CONCERN:-

This is to certify that Miss Anna Le Fernier has completed sufficient academic work in the Carlisle Indian School to entitle her to regular and unconditional admission to the first year of any regular established high school course, as high schools are usually organized under the public school system. In addition to the work done by her as above indicated, she did six weeks' work in the State Normal School at Millersville, Pennsylvania, the past summer, taking French and Algebra, in which she received ratings of 77 and 82 respectively.

Respectfully,

John D. DeHuff

Acting Superintendent.

Principal, Academic Division

JDD/-

September 2, 1915.

Miss Anna La Fernier,  
C/o O. F. Mitchell,  
Moorestown, N. J.

Dear Anna:-

I enclose herewith a letter which  
Mr. DeHuff asked to have sent to you.

Very truly yours,

NRD:LFR

Superintendent.



40  
Sept. 8th, 1915.

My dear Anna:

Replying to the letter you addressed to Mr. Meyer at this school on the 6th instant, this is to state that the request for an amount of \$50.00 enclosed therewith is being forwarded to Superintendent Everest today with a recommendation that favorable consideration be given it. It is also suggested that your request for a statement of your account be considered favorably when time to get the information together can be found.

Having learned that formerly a girl from this school was given a splendid chance to do High School work while living in the same home you are now, I want to congratulate you on becoming so well located. Anything at all I can do to help make your year's work profitable and pleasant I will gladly do.

With best wishes, I remain,

Your friend,

HKM.

Superintendent.

Miss Anna La Fernier,  
Moorestown, New Jersey.

Moorestown, N. J. Sept. 15.

Myers,  
Shali, Pa.

Dear Sir:

Enclosed you shall find  
a letter to my agent, Mr. Everest,  
in which I am making  
my full application for  
clothing & spending money.

Trusting that you will  
give this your approval  
for which I shall be  
obliged.

And thanking you for past  
favours.

I remain Very truly Yours,

Anna La Kernier.



40  
Sept. 8th, 1915.

Mr. P. S. Everest,  
Superintendent, La Pointe Agency,  
Ashland, Wis.

Dear Mr. Everest:

I enclose herewith a letter from Anna La Fernier in which a request is made for an amount of \$50.00 she desires to use to buy necessary articles of clothing and for other purposes during the Fall months. I respectfully recommend that the amount specified by her be sent here for her use.

Anna has gone to one of our Outing homes where she will have the privilege of attending a good High School. It is her desire to continue with her education in the East and I assure you it is with pleasure that I convey such a report to you.

If it can be done without great inconvenience it is believed that a complete statement of her account should be submitted for her information as she requests.

Very truly yours,

Encl.

HKM.

Superintendent.

40

Sept. 20th, 1915,

Mrs. O. F. Mitchell,

Moorestown. N.J.

Dear Madam,

There is enclosed herewith check of 50.00  
*in favor of Anna La Ferma*  
received from her agent with the request that she sign  
the face of the check, endorse the back of the same and  
return to me to credit her account.

Respectfully,

W. H. M.

Superintendent.

40  
September 17, 1915.

Mr. P. S. Everest.

Supt. & Spl. Disb. Agt.,

La Pointe Agency,

Ashland, Wis.

Dear Sir:-

I have your letter of September 14th enclosing a check for \$50.00 for the use of Anna La Fernier and also a statement of her trust funds held in the jurisdiction of your agency.

I am this day sending a copy of your statement to Anna. The check will be placed to her credit and she will be allowed to draw upon it in the regular way.

I feel well pleased with the spirit and progress shown by Anna this year. I understand the Moorestown High School is an excellent one and I can state with assurance that her cutting home is one where she will not only have the best care but the incentive for higher and better things will always be before her. This lady Mrs. Mitchel has had Carlisle girls for many years and aims to give her girls individual attention.

Thanking you for your cooperation, I am

Very truly yours,

Superintendent.

LMJ:LFR



DEPARTMENT OF THE INTERIOR

UNITED STATES INDIAN SERVICE

La Pointe Agency,  
Ashland, Wis.  
September 14, 1915.

Mr. O. H. Lipps,  
Supt. Indian School,  
Carlisle, Pa.

Dear Mr. Lipps:

I have your letter of September 8th, enclosing one from Annie La Fernier and wherein you recommend her application for the use of \$50.00 of her trust funds held under the jurisdiction of this Agency.

Complying therewith, I am enclosing herewith check drawn to her order for the above sum duly countersigned by me. I am also enclosing statement of her bank account showing the amount placed in the different depositories to her individual credit together with the rate of interest that each of the several banks are paying on her deposits. Her total credit at this time as shown by the statement is \$6,167.30.

I am glad to know that Miss La Fernia has concluded to continue her studies in the East. Not long since she asked to come back West. This would have probably resulted in her ultimately giving up her studies, and knowing the surroundings which she would have to come in con-

fact with, I discouraged her idea of coming back and you did as well. The fact that she is going to take up her work in the Moorestown High School is altogether the best thing for her. Miss La Fernia is a bright young girl and it would be too bad, indeed, for her to encounter the discouragements that she would surely meet with were she to come back to her folks here.

I would suggest that the remittance be treated as a voluntary deposit, instead of a transfer, and the funds I am remitting can best be used for her good through the supervision of your Office.

Very truly yours,

*J. H. C. Smith*  
Supt. & Spl. Disb. Agent.

E/D.  
2 incls.



SEP 11 1915

Depositor

Aunie La Ferma

P. S. EVEREST.

Supt. & Spl. Dis. Agt.



Anna La Fermis

BELL PHONE 415

MOORESTOWN, N. J.

*Mar 6* ~~*th*~~ 19*16*

Miss *Anna La Fermis*

*40*

TO DR. C. L. HENDERSON, DR.

FOR PROFESSIONAL SERVICES:

*\$3.00*

RECEIVED PAYMENT

*C. L. Henderson*  
*m. D.*

BILLS RENDERED AT COMPLETION OF OPERATION

March 9, 1916.

Mrs. O. F. Mitchell  
Moorestown, N.J.

Dear Madam:-

Will you please have Anna LaFornier sign the enclosed check for Three Dollars, (\$3.00) and pay Dr. Henderson. You can send the bill, receipted, to me.

Very truly yours

Superintendent.

NRD

Inclosure.

La Pointe Agency, Wisconsin,  
Ashland, March 7, 1916.

Miss Anna La Fernier,  
257 West Main Street,  
Moorestown, N. J.

My dear Miss La Fernier:

My absence is the cause of some delay on my part in replying to your kind letter of February 26th.

I note you state therein that you have written Superintendent Lipps concerning the expiration of your term of enrollment, and that you do not desire to return home, but that you want to further take up your studies in some eastern school, preferably Chautauqua, N. Y., where you want to take up your work during the coming summer at least.

I am entirely willing to help you out in this particular and want to further commend you upon the stand taken in the matter of remaining in the east to complete your education rather than to return home. I do not consider that the request made by you for \$200.00 is excessive, and I will accordingly make application to the Washington Office for you to use this sum, which will, no doubt, be fully necessary for you to pay your tuition, board, and other incidentals.

Your ambition to make your own way by securing a good education and thereby being able to later on help your parents when you return home is very commendable, and I know



this action on your part will meet with the full approval of Superintendent Lipps.

I fully appreciate the situation you are placed in and the many discouragements that you would meet with in the event that you returned home to your family. I can understand your position fully because I know all the circumstances. Because of this fact, I am more than anxious to help you along in any way possible, and will today submit to Washington an application as indicated above to meet your school expenses the coming year. If you will again write me in about ten days as to where you wish to have some of the money sent, and at what time, I will be in position then to make remittance to you.

You are more than welcome for any favors I have shown you in the past and am fully as anxious to do all I can for your future good and welfare.

With best wishes, I am,

Yours very sincerely,

Sup't. & Special Disb. Agent.

E/K.

C. C. to C. W. Lipps, Sup't.

257 W. Main St.,  
 Macon, N. J.  
 Mar. 6th 1886.

Mr. O. H. Lippes:  
 Indian School  
 Leaside, Pa.

My dear Mr. Lippes:

If you will recall a letter written by Mrs. J. F. Mitchell a few months ago concerning my work being rather too hard to gether with my school work, you will also remember that Miss Johnston came here for that reason. She found that Mrs. Mitchell and myself had made sort of a compromise till April 1st at which <sup>time</sup> she expected to get another girl from school.

You no doubt have received word from Mrs. Mitchell by now requesting another pupil. We decided it would be best if I write also in order to make plain the reason for this change.



During April Mrs Mitchell because of her millinery will need more help than I am able to give her. At present we are doing nicely together as agreed in our "bargain".

We would greatly appreciate a visit from Mrs Johnson in the near future. I wish to continue school here in Moravia till June. No doubt you will think I want a transfer to another home. I wish to state that if it <sup>is</sup> possible I should to ~~be~~ board here in the town the rest of the spring.

To be frank I am very tired of housework and a few other difficulties I have to contend with. Furthermore as I expect to go to summer school I think I should have a rest for awhile.

I trust this will meet with your approval as I greatly desire the change. Mrs Mitchell who is ever thoughtful and considerate favors this plan.

Thanking you for past favors.

I am Sincerely Yours  
Annie L. Ferris



March 8, 1917.

Mrs. O. F. Mitchell  
Moorestown, N.J.

Dear Mrs. Mitchell:-

I have a letter from Anna LaFernier setting forth her plans, with which I believe, you are familiar. I have talked the matter over with those in charge of the Outing and have concluded to allow her to board, beginning the first of April. I shall require however, that she remain strictly under our Outing Rules, as heretofore.

Will you let me know if you will be willing to retain Anna in your home as a boarder, if we send you another girl April 1st who would not have to attend school but could work for you? Anna could then continue under your care until her school closed, at which time she could return to Carlisle to make her arrangements for her summer schoolwork.

If you cannot do this, could you recommend a home where she can board and have the protection of a woman who understands our Rules and will comply with them?

Very truly yours

Superintendent.

NRD

140

## DEPARTMENT OF THE INTERIOR

## UNITED STATES INDIAN SERVICE

La Pointe Agency, Wisconsin.  
Ashland, May 2, 1916.



Mr. O. H. Lipps,  
Supt. Carlisle School,  
Carlisle, Pa.

Dear Mr. Lipps:

Replying to your favor of April 27th, 1916,  
I received a telegram from Annie La Fernia and answered  
same by mailing her check for amount requested. I also  
advised her that checks would be mailed her for amounts  
as needed upon her notifying this Office. She evidently  
misunderstood my letter of instructions.

Respectfully,

Supt. & Spl. Disb. Agent.

B/D.



THIS SIDE OF CARD IS FOR ADDRESS

Mr. J. De Huff  
Indian School  
Carlisle  
Pa.

268 E Main St  
Moorestown, N.J.  
April 18<sup>th</sup>

Mr. J. De Huff  
Carlisle Pa.

Dear Mr De Huff:-

I was surprised on receiving  
your letter this morning to learn  
no money was in bank at school.  
Three weeks ago Mr Everett  
informed <sup>me</sup> he had sent \$280.00  
(Two hundred eighty two) to be placed to  
my credit at Carlisle  
Very Sincerely Anna L. Turner



April 27. 1916.

Mr. Philip S. Everest  
Ashland, Wisconsin.

Dear Sir:-

I have a letter from Anna LaFornier, one of the Indian girls from your Agency, now attending school at Moorestown, New Jersey, under our outing, saying that she received a letter from you several weeks ago ~~stating~~ you stated that you had sent Two Hundred Eighty Dollars to the Superintendent here to be placed to her credit. As this money has not come to me, and Anna needs it, I write for information regarding it.

Very truly yours

Acting Superintendent.

NRD





# OUTING RECORD — CARLISLE INDUSTRIAL SCHOOL

Name of Student

Anna La Ferrier

Home Address

Tribe

Age at Entrance

Date of Entrance

Shop

JAN.

FEB.

MAR.

APR.

MAY

JUNE

JULY

AUG.

SEPT.

OCT.

NOV.

DEC.

TOTAL OR AVERAGE

Patron

Locality

Days in School

M. School

Address

R. R. Station

Conduct

Millersville, Pa.

Recommended by

Grade in School

Ability

Grade of Home

Church

Health

Date of Outing

6-28-16

Date Returned

7-28-16

Wages

Earnings



40

Normal School  
Millersville Pa.  
July 31, 1916.

J. H. Lipps  
Carlisle, Pa.

My dear Mr. Lipps:—

Having fully decided to return home for a short visit after school closes here. I wish to leave Saturday morning instead of Saturday evening. I shall return to school Friday evening and be ready to leave the next morning for home.

I wish also at this time to have sent me the balance of my account in bank at school. The reason for this is to settle immediately with the Normal that I may know just what I have left over as I need it for incidental expenses and

few necessary articles.

Thanking you for past favors  
I am.

Yours sincerely

Anna La Guerrier

August 1, 1916.

Miss Anna LaFornier  
Normal School  
Millersville, Pa.

My dear Miss LaFornier:-

Your letter addressed to Mr. Lipps comes to me for attention. Relative to your bill, I have to say that I received a bill of Forty Two Dollars and Fifty Cents (\$42.50) from Mr. Symons for which I sent him a check for your signature. This leaves a balance of Two Dollars and Fifty Cents (\$2.50) for which amount I enclose a check.

I shall expect your return Friday and will have your ticket ready for you to leave Saturday morning.

Very truly yours

Chief Clerk in Charge.

NRD

Inc.



40

Millersville State Normal School  
Millersville, Pennsylvania

P. M. HARBOLD  
PRINCIPAL

H. C. SYMONS  
TREASURER

July 27, 1916.

Supt. O. H. Lipps,  
Carlisle, Pa.

Dear Sir:

Enclosed herewith is statement for the  
tuition, boarding, and room rent of Miss Anna La  
Fernier for the present session.

Very truly yours,

*H. C. Symons.*

Enc.

July 29, 1916.

Mr. H. C. Symons  
Treasurer Normal School  
Millersville, Pa.

Dear Sir:-

I enclose herewith a check made payable to you for  
Forty Two Dollars and Fifty Cents (\$42.50) from Miss Anna  
LaFernier's account, this amount to pay the bill enclosed.

Please return the bill, receipted.

Very truly yours

Chief Clerk in Charge.

NRD

Inc.

MILLERSVILLE STATE NORMAL SCHOOL

P. M. HARBOLD, PRINCIPAL  
H. C. SYMONS, TREASURER

Millersville, Lancaster Co., Pa.,

July 27, 1916

40  
Anna La Fernier

In Account with Millersville State Normal School

Fall, Winter, Spring Term, beginning.....

Tuition and Boarding Account  
Dr.

To Balance from.....Term  
" Tuition and Boarding . . . 6 wks. @.....  
" Instrumental Music . . . wks. @.....  
" Vocal . . . wks. @.....  
" Room (alone) . . . 6 wks. @.....  
" Dinner . . . wks. @.....

38

450

Cr.

By Cash on Account of Tuition and Boarding . . .  
" State Appropriation, .....wks. . . . .

Book Account  
Dr.

To Books . . . . .  
" Book rent . . . . .  
" Stationery . . . . .  
" Sheet Music . . . . .

Cr.

By Cash on Book Account . . . . .

Balance due . . . . .

Received payment

4250

H. C. Symons For Trustees



Millersville State Normal School

Millersville, Pennsylvania

P. M. HARBOLD  
PRINCIPAL

H. C. SYMONS  
TREASURER

July 31, 1916.

Mr. C. D. Peel,

Carlisle, Pa.

Dear Sir:

Enclosed herewith is receipted bill for  
\$42.50, check for which I received today.

Thanking you for your remittance, I am

Respectfully yours,

H. C. Symons.

Enc.

*Miss LaFermier*

40

40



THIS SIDE OF CARD IS FOR ADDRESS

Mr. J. H. Lipps  
Indian School  
Carlisle  
Pa.

8-2-16.

Yesterday I wrote for all  
money placed to my credit  
in bank at Carlisle. Today  
I have signed check for my  
expenses this summer. I must  
have my fare to Carlisle as  
I am out of funds here. I may  
hear from you today but if not I  
expect money Thursday. Sincerely  
Anna La Herrer

Aug. 5th, 1916.

Mrs. James La Fernier.

Ashland, Wis.

My dear Madam:

Your daughter Anna has been given permission to return home for the remaining weeks of the summer vacation and arrangements have been completed so that she can leave here this evening. At her request a ticket for her use to Ashland has been provided.

Hoping you will be very well pleased with Anna and that you will have her return east to begin her studies on the opening day of school, I remain, with the request that you let me hear from you after she has arrived at your home,

Very respectfully,

HKM.

Superintendent.

(Copy to Supt. Everest.)



10  
40  
Millersville State Normal School  
Millersville, Pennsylvania

October 23, 1916.

Mr. P. M. Harbold,  
State Normal School,  
Millersville, Pa.

Dear Sir:

I have your letter enclosing bills for tuition and boarding against Thamar Dupuis and Anna La Fernier, one for \$89 and the other for \$84. I enclose herewith a check for \$89 to pay Miss Dupuis' bill. Will you please tell Miss La Fernier that her account here is closed and it would be necessary for her to write to the superintendent at her home to send her money here. I am returning her bill to you.

Very truly yours,

D/B

Superintendent.

Encl. -3.

Millersville State Normal School

Millersville, Pennsylvania

H. C. SYMONS  
TREASURER

October 20, 1916.

Supt. O. H. Lipps,

Carlisle, Pa.

Dear Sir:

Enclosed herewith are statements showing  
amount due the school for Thamar Dupuis and Anna La-  
Fernier, for the fall term of <sup>fourteen</sup> ~~thirteen~~ weeks ending  
December 21st.

Very truly yours,

Information regarding pupils to test eligibility and whether in need of Federal aid.

4<sup>th</sup>  
Date of report Apr. 27/1915  
Name of child Anna La Fernier Age 17 yrs Grade 8th  
Home post office Ashland, Wis. R. 21 D.  
Tribe Chippewa Degree of Indian blood Three fourths  
How many acres of land do you own 80 acres Location I don't know  
What is the annual income from your land \$360. Interest  
Do you have any other income No How much —  
Is your father living yes  
Father's name James La Fernier  
Home post office Ashland, Wis.  
Tribe Chippewa Degree of Indian blood One half.  
Is he a citizen yes  
How much land does he own None Allotment No. —  
What is its estimated value —  
What is the annual income from his land —  
Does he have any other income I don't know  
If so, how much —  
Does your father pay taxes on land or personal property yes  
Is your mother living yes  
Mother's name Mary La Fernier  
Home post office Ashland, Wis.  
Tribe Chippewa Degree of Indian blood Full blood  
Is she a citizen No  
How much land does your mother own None Allotment No. —  
What is its estimated value —



What is the annual income from her land                     

Does she have any other income No

If so, how much                     

Does your mother pay taxes on her land or on personal property No

With whom do you make your home My parents

How many rooms in the house Five

How many live in the house Six

How far is your home from the nearest public school One fourth of a mile

Why do you not attend that school Because the grades do not run any higher than the seventh grade

How many teachers employed there One

How many grades maintained Seven

How many months of school each year Nine

Did you ever attend a public school yes I have attended 3 public <sup>schools</sup> and a <sup>convent</sup>

If so, how long Eight years Where Odawah, Wis.

How many brothers of school age have you four

How many sisters of school age have you I have no sisters

Are they in school yes

Where Odawah, Wis.

Remarks and recommendations of superintendent with reference to eligibility and need of Federal aid:

-----

-----

-----

-----

Superintendent.

NOTE.—One of these blanks should be filled out by each pupil at Government boarding schools, preferably with the assistance of the superintendent or some one designated to act as his representative. If the superintendent is of opinion from the information given that the pupil is entitled to enrollment he should so indicate by signing the blank in the proper place and filing in the individual pupil's folder. In the case of pupils concerning whose eligibility or need of Government aid there is some doubt, superintendents should make proper remarks and recommendations in the space indicated and forward the form to the Indian Office for consideration.

No. ....

DEPARTMENT OF THE INTERIOR  
UNITED STATES INDIAN SERVICE



Carlisle, Penna. July 8th, 1915,

Commissioner of Indian Affairs,

Washington, D. C.

Sir:



I have the honor to recommend that I be authorized to approve  
the checks of Anna LaFerna  
whose balance in bank is \$ 89.39, in the amounts and  
for the purposes specified below:

Summer school board and tuition

AMOUNT OF AUTHORITY.	EXPENDITURES.	
	DATE.	AMOUNT.
35.00		

OK 27315

C. H. S.

E. B. Meritt

Asa H. Lipps  
Agent or Superintendent.

Approved: .....

Assistant

Commissioner

Date, .....

JUL 22 1915



40

March 23, 1917

Miss Anna Lafermier.  
c/o Normal School,  
Millersville, Pa.

Dear Anna:

I have word from the Adams Express Company in town that a box or package addressed to you is at the express office in Lancaster. Will you please call for this package at your earliest convenience.

Very truly yours,

D:R

Superintendent.



40

April 16, 1917.

Mr. Philip Everest, Supt.,  
La Pointe Indian Agency,  
Ashland, Wis.

Dear Sir:

The following is a copy of a letter which I received from the principal of the State Normal School at Millersville, Pa., where Anna LaFernier has been attending school this winter. The letter is self-explanatory.

"I regret to learn that Miss La Fernier is not returning to our school. I do not understand why she does not return, inasmuch as she made good progress here.

I have thought that, perhaps on account of a little disciplining which was necessary, she did not care to return, but that was not at all against her, nor did any one think any the less of her as a student in our school. She became unduly interested in a young man who is a resident of our town and teaching in this community. We insisted upon their not being together so much, and deprived her of some of the freedom beyond the campus, and kept the young man from the campus. I feel that we were entirely justified in this, and I trust that Miss La Fernier will think differently and return. We really considered her a very bright and cheerful girl who ought to make something worth while of herself."

Anna has not returned to the

Philip Everest

-2-

4/16/17

school and I do not know where she is. If her people do not know of her whereabouts please give them the information contained in this letter.

Very truly yours,

D:R

Superintendent.

Millersville State Normal School

Millersville, Pennsylvania

P. M. HARBOLD, PRINCIPAL

April thirteenth  
Nineteen-Seventeen

Supt. O. H. Lipps,  
Carlisle,  
Pa.

My dear Mr. Lipps:

I regret to learn that Miss La Fernier is not returning to our school. I do not understand why she does not return, inasmuch as she made good progress here.

I have thought that perhaps on account of a little disciplining which was necessary, she did not care to return, but that was not at all against her, nor did any one think any the less of her as a student in our school. She became unduly interested in a young man who is a resident of our town and teaching in this community. We insisted upon their not being together so much, and deprived her of some of the freedom beyond the campus, and kept the young man from the campus. I feel that we were entirely justified in this, and I trust that Miss La Fernier will think differently and return. We really considered her a very bright and cheerful girl who ought to make something worth while of herself.

Very respectfully yours,

*P. M. Harbold*



6/11/17

40

June 11, 1917.

Mr. P. M. Harbold,  
Millersville, Pa.

Dear Mr. Harbold:

I have your letter relative to Miss La Fernier and am glad to know that her offense as stated in your other letter does not seem as serious as we had at first supposed.

I will take up the matter of granting a diploma to this young lady when I hear from her.

I had intended to write you several days ago to apologize for my seeming lack of interest in your visit at Commencement time. I had intended to tell you before you left my office that I wanted you to be on the platform during the exercises, but owing to the great number of matters coming up I lost you and the matter passed out of my mind.

I trust that you may be able at some time to visit our school again and I assure you that I shall make an effort to make up for my seeming

lack of hospitality during your visit at  
Commencement time.

With my kind personal regards, I am,

Very truly yours,

D:R

Superintendent.

Millersville State Normal School

Millersville, Pennsylvania

P. M. HARBOLD, PRINCIPAL

June seventh  
Nineteen  
Seventeen

Superintendent Francis,  
Carlisle Indian School,  
Carlisle, Pa.

Dear Supt. Francis:

Miss LaFernier desires me to write to you to assist her in getting the coveted diploma. Complying with her request I beg to say that there is nothing that we hold against Miss LaFernier, which my letter to your school would seem to indicate. I merely stated that she left here without formally withdrawing, although she says she had told our Preceptress that she would not reserve a room for her for the Spring Term. Inasmuch as Miss LaFernier came to us through the Carlisle Indian School, I felt it my duty to write to the person in charge there, so that proper record might be made at the school.

I trust you will in due time be able to see your way clear to grant Miss LaFernier the much coveted diploma and all the rights and prerogatives attending therewith.

I congratulate you on the very attractive Commencement you had a few weeks ago, which I attended with much pleasure and satisfaction.

Sincerely yours,

P. M. Harbold.



40  
Millersville State Normal School

Millersville, Pennsylvania

P. M. HARBOLD, PRINCIPAL

June thirteenth  
Nineteen  
Seventeen

Supt. Jno. Francis, Jr.,  
Carlisle Indian School,  
Carlisle, Pa.

My dear Mr. Francis:

I hope nothing will interfere with Miss  
LaFermier's receiving her diploma.

Apologies for apparent lack of cordiality on Commencement Day are not necessary. I came as a visitor and did not expect to receive any special recognition, and especially not to be on the platform. I understand how busy people are on such days. We should be very glad to have you come to Millersville some time to see our school and its work.

Very sincerely yours,

P. M. Harbold

40

Aug. 5th, 1916.

Miss Austin:

Anna LaFernier is to leave for her home this evening on train at 5:58. Please have her name reported as "dropped". An order for her ticket is enclosed in the envelope herewith.

Nettie Standing Bear's ticket has not been mailed, so she can secure the same by applying at the ticket window at the station in Carlisle. She will have to attend to the checking of her trunk.

Very respectfully,

HKM.

Superintendent.

68

o, 1918

Miss Amanda Landes,  
State Normal School,  
Millersville, Pa.

Dear Madam:

I regret that I am unable to give you  
present address of Anna LaSermier.

Very truly yours,

D-E

Trav. Aud. in Charge



State Normal School,  
Millersville, Penn.

July 25, 1918.

Supt. or Sec'y Carlisle Indian School,

Can you give me the  
present address of Miss Anna  
La Fermier I hold a little  
money belonging to her and  
would like to send it to her.

Yours truly,  
(Miss) Amanda Landes.